



(D) **Innenraumfilter**
Montageanleitung

(GB) **Cabin filter**
Installation instructions

(F) **Filtre d'habitacle**
Notice de montage

(I) **Filtro abitacolo**
Istruzioni di montaggio

(NL) **Interieurfilter**
Montagehandleiding

(E) **Filtro ventilacion para interior**
Instrucciones de montaje

(P) **Filtro de purificação do habitáculo**
Instruções de montagem

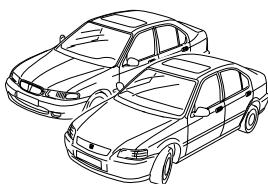
(S) **Kupéfilter**
Installationsanvisning

1 987 431 026

Honda Civic 5-door 09.94 →
Sonderausrüstung

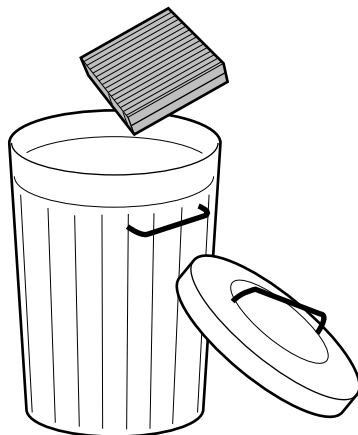
Rover 400 10.95 →
Sonderausrüstung

ohne Klimaanlage
without air conditioner
sans climatiseur
senza condizionatore
zonder airconditioning
sin climatizador
excepto sistema de ar condicionado
utan luftkonditionering



BOSCH





D Wechselintervall alle 15000 km

NL Vervangen na 15000 km

GB 15000 km replacement interval

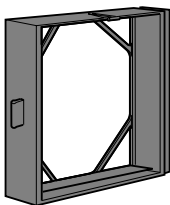
E Intervalo de cambio 15000 km

F Intervalle de remplacement:
tous les 15000 km

P Intervalo de substituição 15000 km

I Intervallo di cambio 15000 km

S Bytesintervall 15000 km



D Bei Filter-nachrüstung für Honda Civic 1.4i und 1.5i VETEC/E original Honda-Filterrahmen nachkaufen.

I In caso di post-equipaggiamento del filtro per Honda Civic 1.4i e 1.5i, acquistare il telaio originale Honda per il filtro VETEC/E.

NL Bij inbouwen van filter voor Honda Civic 1.4i en 1.5i VETEC/C origineel Honda-filterkader aanschaffen.

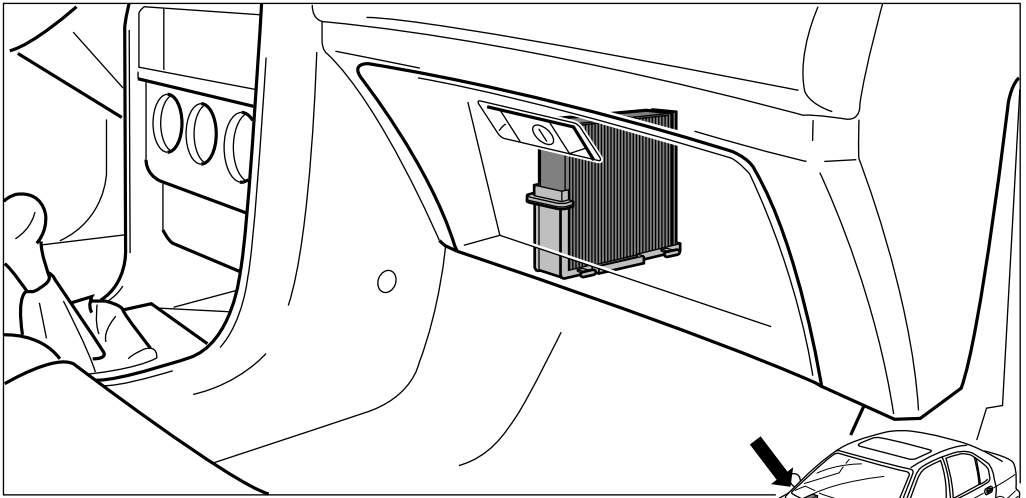
E En ampliaciones de equipo con filtros para Honda Civic 1.4i y 1.5i VETEC/E, comprar además un cuadro para filtro Honda original.

GB When refitting a filter for Honda Civic 1.4i and 1.5i VETEC/E, it is also necessary to purchase another original Honda filter frame.

P No caso de reequipamento de filtro para Honda Civic 1.4i e 1.5i VETEC/E, comprar armação de filtro original Honda.

F Lors du montage ultérieur du filtre sur Honda Civic 1.4i et 1.5i VETEC/E, acheter un cadre de filtre Honda d'origine.

S Köp Honda originalfilterramm vid efterutrustning med filter för Honda Civic 1.4i och 1.5i VETEC/E.



D Der Filter ist im Fußraum auf der Beifahrerseite eingebaut (Illustrationen für Linksenkfahrzeuge).

GB The filter is installed in the footwell on the passenger side (illustrations for left-hand drive vehicles).

F Le filtre est situé dans le bas de l'habitacle côté passager avant (figure illustrant un habitacle avec volant à gauche).

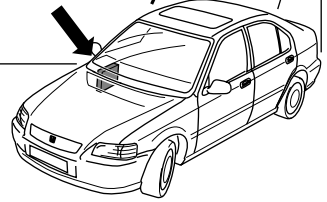
I Il filtro è montato nel vano piedi sul lato del passeggero anteriore (illustrazione per veicoli con guida a sinistra).

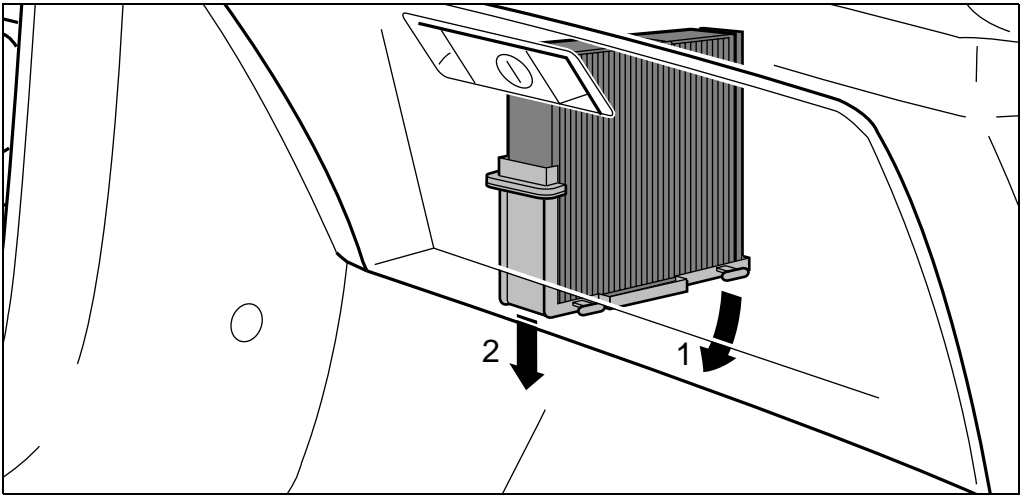
NL Het filter bevindt in de beenruimte aan de zijde naast de chauffeur (afbeeldingen voor auto's met het stuur aan de linkerzijde).

E El filtro está instalado en la zona para los pies del lado del acompañante (las figuras muestran un vehículo con volante a la izquierda).

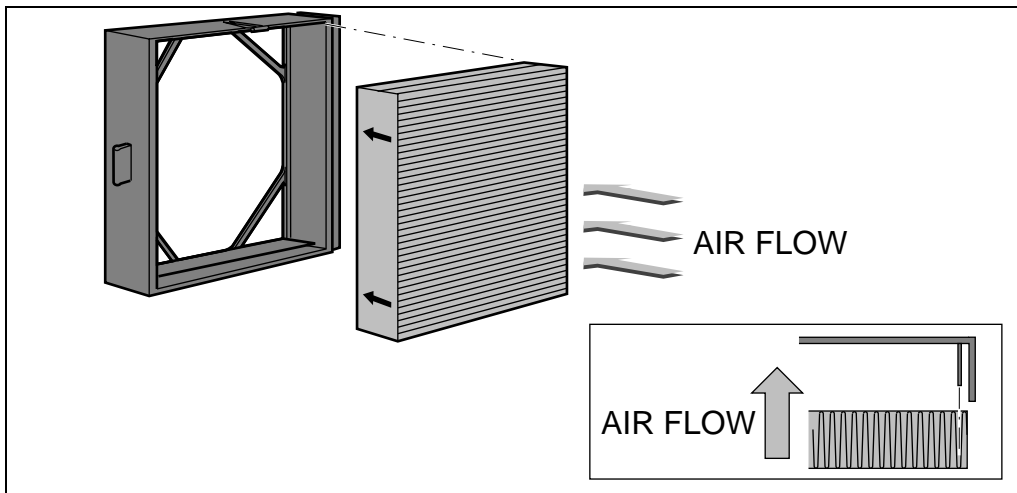
P O filtro está montado no compartimentos dos pés, no lado do acompanhante (ilustração para veículos com direcção no lado esquerdo).

S Filtrret sitter i fotutrymmet på passagerarsidan (bilden visar vänsterstyrtd fordon).





- D** Die hinteren Nasen (1), dann die vorderen Nasen (2) der Halterung nach unten ziehen, Halterung nach unten herausziehen. Filterrahmen mit der
- GB** Pull down rear lugs (1) on the bracket and then front lugs (2), and pull out the bracket from underneath. Turn the filter frame with the lug
- F** Tirez vers le bas les saillies de la fixation, d'abord celles de derrière (1) puis celles de devant (2). Enlevez le support en le tirant vers le bas. Faites
- I** Tirare in basso prima i naselli posteriori (1), poi i naselli anteriori (2) del supporto, estrarre il supporto verso il basso. Girare il telaio del filtro
- NL** Eerst de neuzen aan de achterzijde (1), dan de neuzen aan de voorzijde (2) naar beneden trekken. Houder naar beneden uittrekken.
- E** Primero tirar hacia abajo los talones traseros del soporte (1) y después los delanteros. Quitar el soporte hacia abajo. Girar el cuadro del filtro con
- P** Puxar para baixo os ressaltos traseiros (1) e depois os ressaltos dianteiros (2) do suporte, extrair para baixo o suporte, girar a armação do
- S** Dra först hållarens bakre klackar (1) nedåt och därefter de främre och dra ut hållaren nedåt. Vrid
- Nase in Richtung Fahrzeugheck drehen und aus dem Filtergehäuse ziehen.
- towards the rear of the vehicle and pull it out of the filter housing.
- pivoter le cadre de filtre, saillie pointant vers l'arrière du véhicule, puis enlevez-le du boîtier de filtre.
- con il nasello in direzione della coda del veicolo ed estrarlo dalla scatola del filtro.
- Filterkader met de neus in de richting van de achterzijde van de auto draaien en uit het filterhuis trekken.
- el talón en dirección a la parte posterior del vehículo y retirarlo de la carcasa del filtro.
- filtro na direcção da traseira do veículo e retirá-la da carcaça do filtro.
- filterramen med klacken i riktning mot bilens baksida och ta ut den ur filterhuset.



- D** Alten Filter entnehmen, neuen Filter mit erster und letzter Falz in die seitlichen Aussparungen
- GB** Remove the old filter, insert the first and last folds of the new filter into the grooves at the sides of
- F** Enlevez le filtre usagé. Faites glisser le filtre neuf dans le cadre de filtre en faisant rentrer le premier et le dernier pli dans les évidements
- I** Togliere il filtro vecchio, introdurre il filtro nuovo con la prima e l'ultima piega nelle rientranze del
- NL** Oude filter verwijderen, nieuw filter met eerste en laatste vouw in de uitsparingen aan de zijkant van
- E** Retirar el filtro viejo y colocar el nuevo, de modo que el primer y segundo renvalso queden en las
- P** Retirar o filtro usado e introduzir o filtro novo com a primeira e última dobra nos entalhes laterais da
- S** Ta ut det gamla filtret och sätt i det nya med de första och sista vecket i filterramens urskärningar på sidan. Sätt filterramen i hållaren.

des Filterrahmens einführen. Filterrahmen in die Halterung stecken.

the filter frame. Insert filter frame into the bracket.

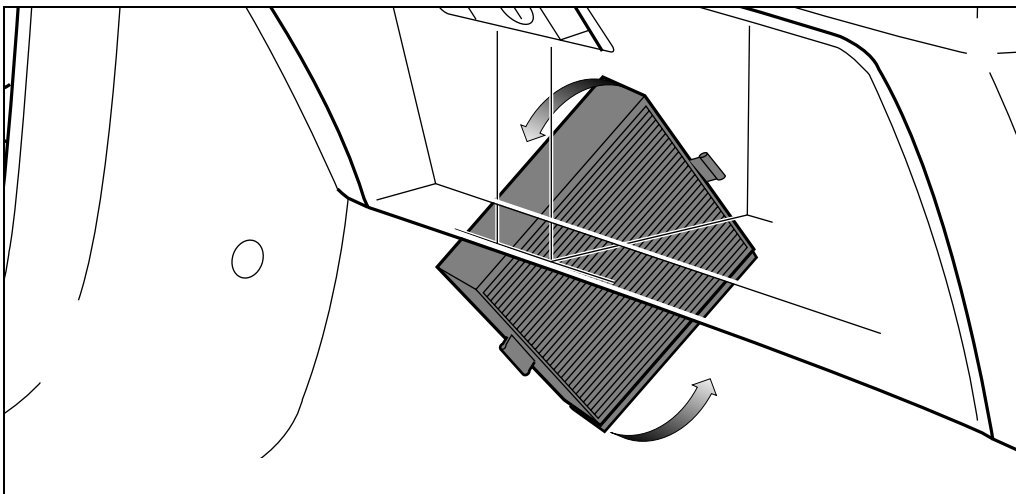
latéraux du cadre. Replacez le cadre de filtre dans la fixation.

telaio del filtro. Infilare il telaio del filtro nel supporto.

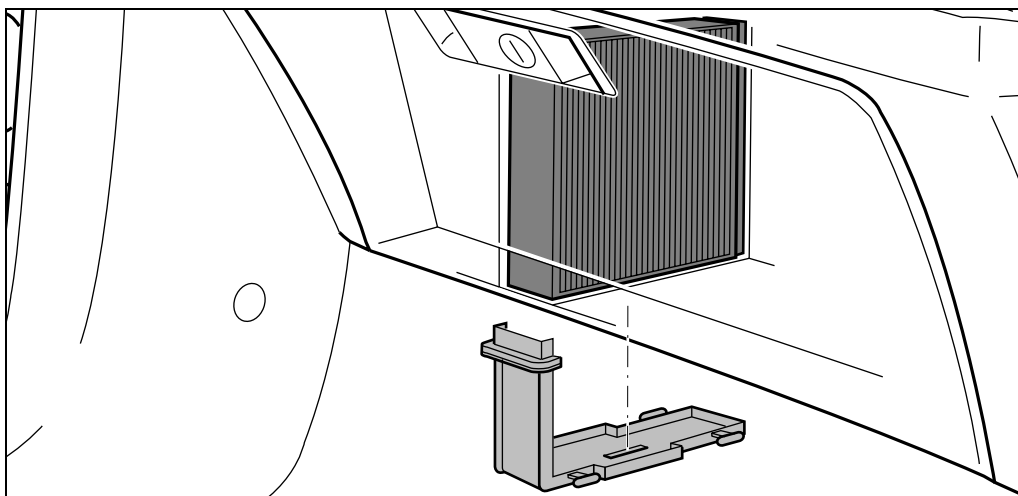
het filter aanbrengen. Filterkader in de houder steken.

escotaduras laterales del cuadro del filtro. Colocar el cuadro del filtro en su soporte.

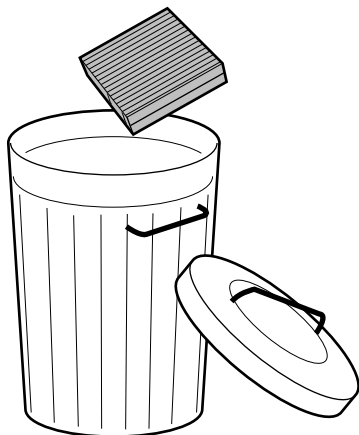
armação do filtro. Encaixar a armação do filtro no suporte.



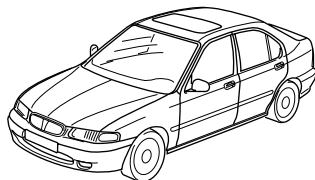
- D** Filterrahmen mit der Nase zum Fahrzeugheck in das Filtergehäuse einführen, Rahmen im Filtergehäuse drehen, so daß die Nase nach unten steht.
- GB** Insert the filter frame into the filter housing with its lug towards the rear of the vehicle. Turn the frame in the filter housing so that the lug is positioned underneath.
- F** Emboitez le cadre de filtre dans le boîtier, saillie pointant vers l'arrière du véhicule. Faites pivoter le cadre dans le boîtier pour que la saillie regarde vers le bas.
- I** Introdurre il telaio del filtro, con il nasello rivolto verso la coda del veicolo, nella scatola del filtro, girare il telaio nella scatola del filtro, in modo che il nasello sia rivolto in basso.
- NL** Filterkader met de neus naar de achterzijde van de auto in het filterhuis aanbrengen. Kader in het filterhuis draaien tot de neus naar beneden staat.
- E** Colocar el cuadro de filtro en la carcasa con el talón hacia la parte posterior del vehículo, girar el cuadro dentro de la carcasa del filtro de modo que el talón quede hacia abajo.
- P** Introduzir a armação do filtro com o ressalto voltado para a traseira do veículo na carcaça do filtro, girar a armação na carcaça do filtro de tal modo que o ressalto fique em baixo.
- S** För in filterramen i filterhuset med klacken riktad mot bilens baksida. Vrid ramen i filterhuset så, att klacken är riktad nedåt.

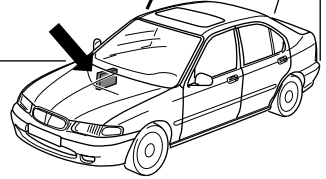
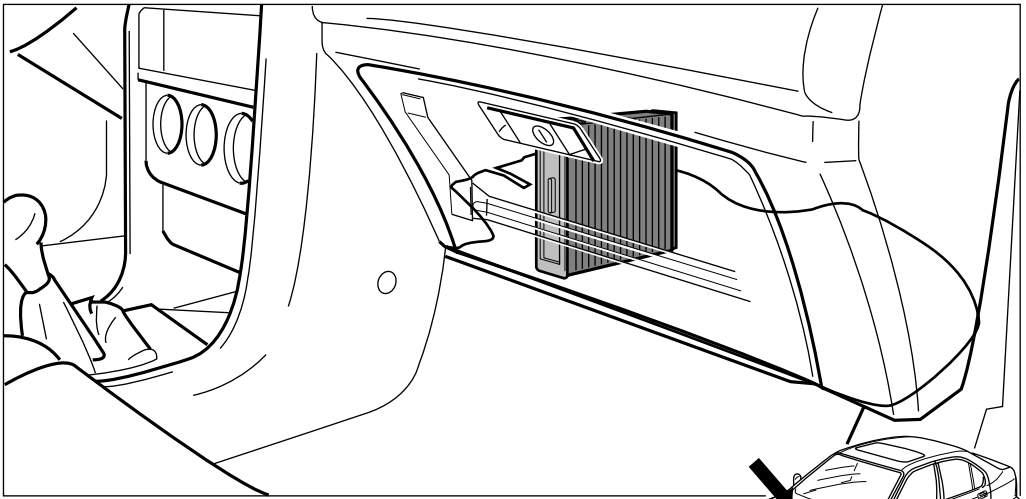


- D** Halterung einführen und an den Nasen nach oben drücken, bis die Halterung hörbar einrastet.
- GB** Insert the bracket, pushing it up at the lugs until the bracket audibly snaps into place.
- F** Introduisez la fixation puis poussez-la vers le haut contre les saillies jusqu'à ce que vous entendiez la fixation encocher.
- I** Introdurre il supporto e premerlo in alto sui naselli, finché non si sente lo scatto di arresto.
- NL** Houder naar binnen steken en de neuzen naar boven duwen tot de houder hoorbaar vastklikt.
- E** Insertar el soporte y presionarlo hacia arriba tomándolo de los talones, hasta que sea audible el arresto del soporte.
- P** Colocar o suporte e pressionar nos ressaltos para cima até ouvir o estalo de engate do suporte.
- S** För in hållaren och tryck den uppåt i klackarna tills den snäpper fast.



- D** Wechselintervall alle 20000 km
- GB** 20000 km replacement interval
- F** Intervalle de remplacement:
tous les 20000 km
- I** Intervallo di cambio 20000 km
- NL** Vervangen na 20000 km
- E** Intervalo de cambio 20000 km
- P** Intervalo de substituição 20000 km
- S** Bytesintervall 20000 km





D Der Filter ist im Fußraum auf der Beifahrerseite eingebaut (Illustrationen für Linklenkfahrzeuge.)

GB The filter is installed in the footwell on the passenger side (illustrations for left-hand drive vehicles).

F Le filtre est situé dans le bas de l'habitacle, côté passager avant (figure illustrant un habitacle avec volant à gauche).

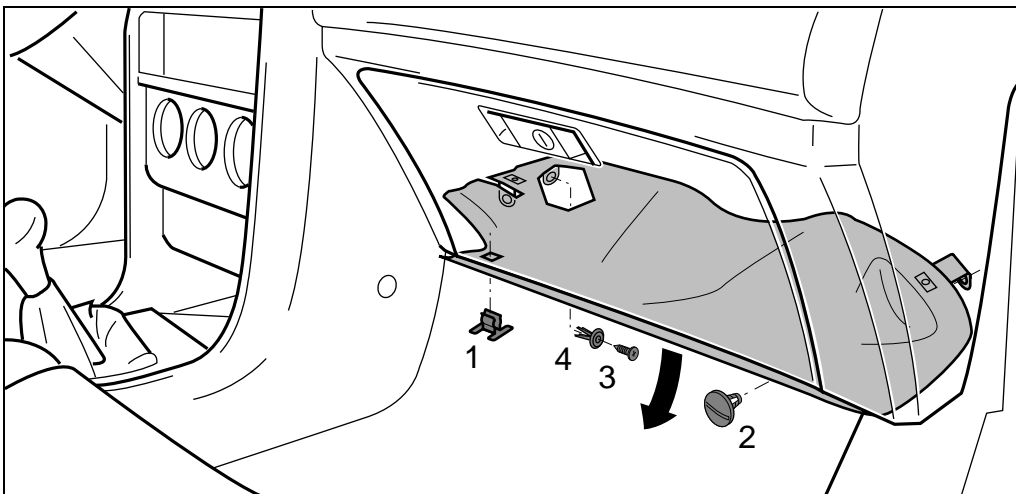
I Il filtro è montato nel vano piedi sul lato del passeggero anteriore (illustrazione per veicoli con guida a sinistra).

NL Het filter bevindt in de beenruimte aan de zijde naast de chauffeur (afbeeldingen voor auto's met het stuur aan de linkerzijde).

E El filtro está instalado en la zona de los pies del lado del acompañante (las figuras muestran un vehículo con volante a la izquierda).

P O filtro está montado no compartimentos dos pés, no lado do acompanhante (ilustração para veículos com direcção no lado esquerdo).

S Filtret är inbyggd i fotutrymmet på passagerarsidan (bilden visar vänsterstyrt fordon).



D An der Abdeckung Befestigungsclipse (1) und (2) herausziehen, Schraube (3) herausdrehen und

Spreaddübel (4) herausziehen. Abdeckung herausnehmen.

GB Remove fixing clips (1) and (2) from the cover. Unscrew screw (3) and pull out the expansion plug (4). Remove cover.

F Retirez les clips de fixation (1) et (2) situés sur le couvercle, dévissez la vis (3) puis enlevez la cheville expansible (4). Retirez le couvercle.

I Estrarre dalla copertura le mollette di fissaggio (1) e (2), svitare la vite (3) ed estrarre il tassello ad espansione (4). Togliere la copertura.

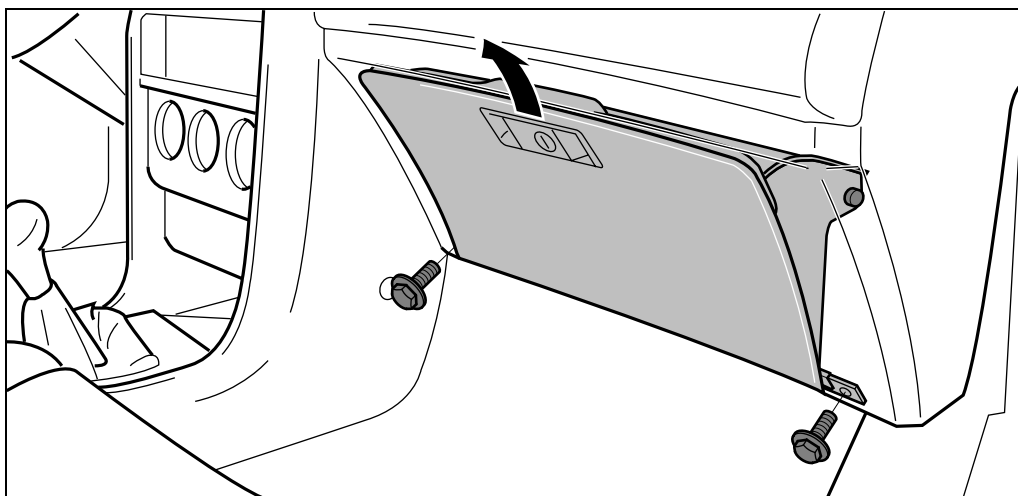
NL Bij de afscherming bevestigingsclips (1) en (2) naar buiten trekken. Schroef (3) uitdraaien en

spreadpluggen (4) uittrekken. Afscherming uitnemen.

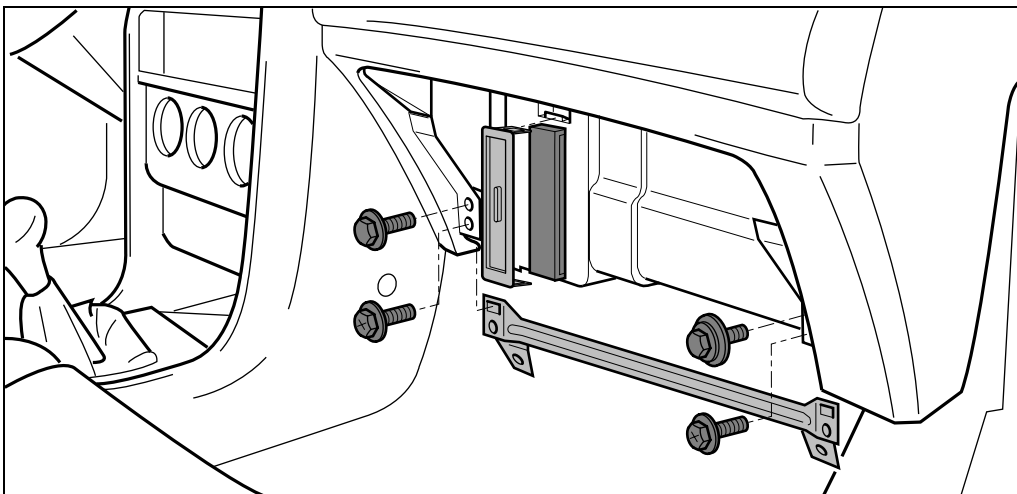
E Quitar los clips de sujeción (1) y (2) de la cobertura, retirar el tornillo (3) y quitar el tarugo expansible (4). Retirar la cobertura.

P Extrair os cliques de fixação (1) e (2) na cobertura, desaparafusar o parafuso (3) e extrair a bucha de expansão (4). Retirar a cobertura.

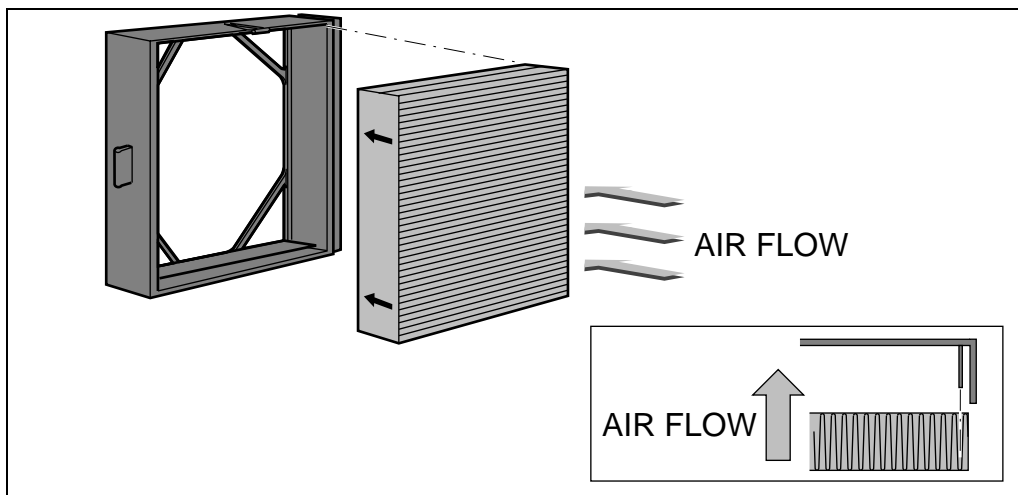
S Dra ut klämmorna (1) och (2) på täckplåten, skruva ut skruven (3) och dra ut expanderpluggen (4). Ta ut täckplåten.



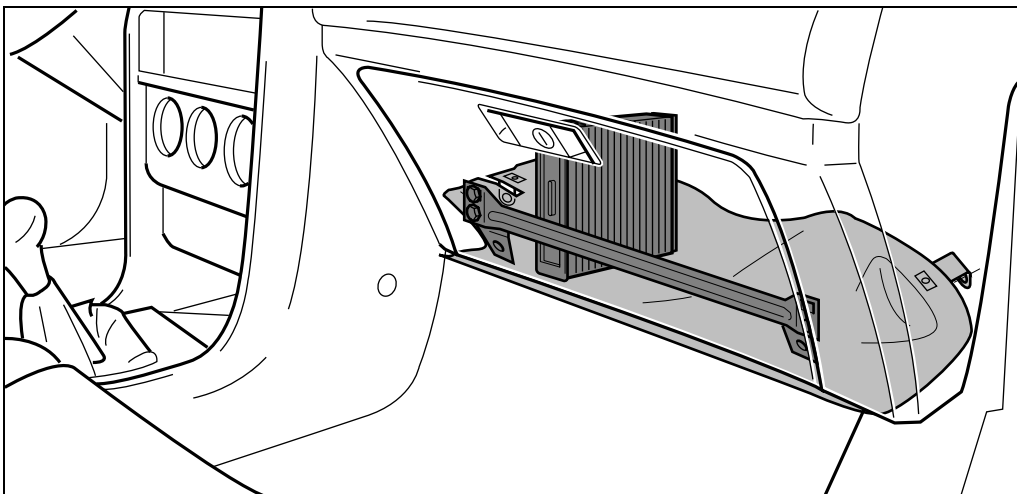
- D** Sechskantschrauben aus Befestigungsplatte herausdrehen, Handschuhfach-Verschluss zusammendrücken, Handschuhfach öffnen und nach oben abnehmen.
- GB** Unscrew the hexagonal screws from the fishplate, press together the glove compartment catch, open the glove compartment and lift it up and out.
- F** Dévissez les vis hexagonales de la patte de fixation, pincez la fermeture de la boîte à gants, ouvrez-la puis enlevez-la par le haut.
- I** Svitare le viti a testa esagonale dal listello di fissaggio, premere la chiusura del vano portaoggetti, aprire il vano e toglierlo verso l'alto.
- NL** Zeskantschroeven uit bevestigingsstrip draaien. Sluiting van het handschoenvak samenduwen. Handschoenvak openen en naar boven toe verwijderen.
- E** Destornillar los tornillos hexagonales de la brida de sujeción, presionar el cierre de la guantera, abrir la guantera y retirar hacia arriba.
- P** Desaparafusar o parafuso de cabeça sextavada da tala de fixação, comprimir o fecho da tampa do porta-luvas, abrir o porta-luvas e retirar para cima.
- S** Skruva ut sexkantskruvarna ur fästet, tryck ihop handskfackslåset, öppna handskfacket och ta av det uppåt.



- | | |
|---|---|
| <p>D Metallstange abschrauben. Lasche an der Unterseite des Filtergehäuses nach unten ziehen, Dek-</p> | <p>kel an der Unterseite vorziehen und oben aus den Nasen führen. Filter mit Rahmen herausziehen.</p> |
| <p>GB Unscrew the metal rod. Pull down the fishplate at the lower side of the filter housing. Pull forward</p> | <p>the lower part of the cover, guiding the top part past the lugs. Pull out the filter with the frame.</p> |
| <p>F Dévissez la tige métallique, tirez vers le bas la patte se trouvant sous le boîtier de filtre, tirez à vous le couvercle situé sous le boîtier puis vers le</p> | <p>haut en le dégageant des saillies. Enlevez le filtre avec le cadre.</p> |
| <p>I Svitare la stecca di metallo. Tirare in basso la linguetta nella parte inferiore della scatola del filtro, tirare in avanti il coperchio sul lato inferiore e</p> | <p>sfilarlo in alto dai naselli. Estrarre il filtro con il telaio.</p> |
| <p>NL Metalen stang losschroeven. Strip aan de onderzijde van het filterhuis naar beneden trekken. Deksel aan de onderzijde naar voren trekken en</p> | <p>boven uit de neuzen nemen. Filter met kader naar buiten trekken.</p> |
| <p>E Destornilla la varilla metálica. Tirar hacia abajo la brida de la parte inferior de la carcasa del filtro, tirar hacia adelante la tapa tomándola de su parte</p> | <p>inferior y retirarla de los talones de arriba. Quitar el filtro con su cuadro.</p> |
| <p>P Desaparafusar a barra metálica, puxar para baixo a tala no lado inferior da carcaça do filtro, puxar para diante a tampa no lado inferior e em cima</p> | <p>retirá-la dos ressaltos. Retirar o filtro com a armação.</p> |
| <p>S Skruva av metallstången. Dra plåten på filterhusets undersida nedåt, dra fram locket på</p> | <p>undersidan och för det upp till ur klackarna. Dra ut filtret med ram.</p> |



- D** Alten Filter entnehmen, neuen Filter mit erster und letzter Falz in die seitlichen Aussparungen des Filterrahmens einführen. Richtungspfeile
- GB** Remove the old filter, insert the the first and last folds of the new filter into the grooves at the sides of the filter frame. The air flow direction arrows
- F** Enlevez le filtre usagé, faites glisser le filtre neuf dans le cadre de filtre, le premier et dernier pli du filtre devant rentrer dans les évidements latéraux
- I** Togliere il filtro vecchio, introdurre il filtro nuovo con la prima e l'ultima piega nelle rientranze del telaio del filtro. Le frecce di direzione per la
- NL** Oude filter verwijderen, nieuw filter met eerste en laatste vouw in de uitsparingen aan de zijkant van
- E** Quitar el filtro viejo y colocar el nuevo con su primer y segundo renvalso en las escotaduras laterales del cuadro del filtro. Las flechas indica
- P** Retirar o filtro usado e introduzir o filtro novo com a primeira e última dobra nos entalhes laterais da armação do filtro. As setas indicadoras da
- S** Ta ut det gamla filtret och sätt i det nya med de första och sista vecket i filterramens urskärningar
- für die Luftströmung müssen zur Fahrerseite hin weisen. Filterrahmen in das Filtergehäuse einführen.
- must point to the driver's side. Insert filter frame into the filter housing.
- du cadre. Les flèches indiquant le sens de circulation de l'air doivent regarder vers le conducteur. Introduisez le cadre dans le boîtier du filtre.
- corrente d'aria devono indicare verso il lato del conducente. Inserire il telaio del filtro nella scatola del filtro.
- het filter aanbrengen. Filterkader in de houder steken.
- doras del sentido de circulación de aire deben señalar hacia el conductor. Colocar el cuadro del filtro en la carcasa del mismo.
- direcção da corrente de ar devem estar apontadas para o lado do motorista. Encaixar a armação do filtro na carcaça do filtro.
- på sidan. Pilarna måste vara riktade mot förarsidan. För in filterramen i filterhuset.



- D** Deckel für Filtergehäuse einsetzen. Metallstange zwischen Kunststoffhalterung und Metallauflage anschrauben. Handschuhfach in den Verschluss
- GB** Insert the filter housing cover. Screw on the metal rod between the plastic bracket and the metal support. Fit the glove compartment into the catch
- F** Mettez en place le couvercle du boîtier de filtre. Vissez la tige métallique entre la fixation en plastique et le support métallique. Accrochez la boîte à gants dans son système de fermeture puis
- I** Inserire il coperchio della scatola del filtro. Avvitare la stecca di metallo tra il supporto in plastica e l'appoggio metallico. Agganciare il vano
- NL** Deksel voor filterhuis inzetten. Metalen stang tussen kunststof houder en metalen steun vastschroeven. Handschoenvak in de sluiting
- E** Colocar la tapa de la carcasa del filtro. Atornillar la varilla metálica entre el soporte de material plástico y el apoyo metálico. Enganchar la guantera
- P** Colocar a tampa da carcaça do filtro. Aparafusar a barra metálica entre o suporte de material plástico e o apoio metálico. Enganchar o
- S** Sätt på filterhusets lock. Skruva fast metallstången mellan plasthållare och metallstöd. Montera handskfacket och skruva fast det. Passa in täck
- einhängen und an den Laschen anschrauben. Abdeckung in den Fußraum einpassen, mit Clipse und Schraube mit Spreizdübel befestigen.
- and screw-fasten at the fishplates. Replace the cover in the footwell, fastening with clips and the screw with expansion plug.
- vissez-la contre les pattes. Encastrez le couvercle dans le bas de l'habitacle puis fixez-le avec des clips et des vis à cheville expansible.
- portaoggetti alla serratura e avvitare sulle linguette. Adattare la copertura nel vano piedi e fissarla con le mollette, la vite e il tassello ad espansione.
- bevestigen en de strippen vastschroeven. Afscherming in de voetruimte inpassen. Met clips en schroef met spreidplug bevestigen.
- en el cierre y atornillar en las bridas. Colocar la cobertura en la zona de los pies, sujetándola con los clips y los tornillos con tarugos expansibles.
- porta-luvas no fecho e aparafusar nas talas. Ajustar a cobertura no comportamento dos pés, fixar com cliques e parafusos com buchas de expansão.
- plåten i fotutrymmet och fäst den med klämmor och skruva med expanderplugg.

- D Filter von Bosch**
Im Programm: Innenraumfilter, Luftfilter, Ölfilter, Benzin- und Dieselfilter
- GB Bosch filters**
Range includes: vehicle interior filters, air filters, oil filters, gasoline and diesel filters
- F Filtres Bosch**
Le programme comprend: filtres pour habitacle, filtres à air, filtres à huile, à essence et à gazole
- I Filtro della Bosch**
Nel programma: filtri per l'abitacoli, filtri dell'aria, filtri dell'olio, filtri della benzina e Diesel
- NL Filters van Bosch**
Tot het programma behoren: interieurfilters, luchtfilters, oliefilters, benzie- en brandstoffilters
- E Filtros de Bosch**
El programa incluye: filtros de aire exterior para habitáculos de turismos, filtros de aire, filtros de aceite, filtros de gasolina y filtros de diesel
- P Filtros de Bosch**
Gama de produtos: filtros de purificação do habitáculo, filtros de ar, filtros de óleo, filtros de gasolina e filtros para combustível Diesel
- S Filter från Bosch**
Programmet omfattar: Kupéluftfilter, luftfilter, oljefilter, bränslefilter (bensin och diesel)

Sollten Sie zum Bosch Innenraumfilter noch Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:

Bosch Kundenberatung für Kraftfahrzeugausrüstung

Postfach 41 09 60

D-76209 Karlsruhe

Telefon (0130) 85 40 09

(innerhalb Deutschlands zum Nulltarif)



Gedruckt auf Recycling-Papier
Printed on recycled paper

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Für den Motorraum

For the engine compartment

Pour le compartiment-moteur

Per il vano motore

Voor de motorruimte

Para el área motor

Para o compartimento do motor

Dekal för motorrummet